

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/454/Add.1
2 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/RUSSIAN/
SPANISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 82с повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

О состоянии Международной конвенции о пресечении
преступления апартеида и наказании за него

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

МНЕНИЯ И ЗАМЕЧАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО
ВЫВОДОВ И РЕКОМЕНДАЦИЙ ГРУППЫ Э

	<u>Стр.</u>
Куба	2
Египет	4
Союз Советских Социалистических Республик	5

КУБА

✓Подлинный текст на испанском языке✓
✓9 сентября 1981 года✓

1. С 1978 года Куба является членом, а в течение последних двух лет - Председателем Группы 3, которая ежегодно анализирует информацию государств-членов относительно осуществления Конвенции.
2. Кроме того, следует подчеркнуть, что Куба не только присоединилась к этой Конвенции и содействует ее осуществлению, но также присоединилась ко всем другим международным конвенциям, которые во всех отношениях направлены против дискриминации на основе признаков расы, пола, национального происхождения и любых других видов дискриминации, и которые также призваны гарантировать равноправие людей. Такая позиция определяется основными задачами и целями внешней политики Кубы, которая также направлена на оказание содействия и поддержки борьбы против апартеида, колониализма и неоколониализма, а также на обеспечение таких прав, как право народов жить в условиях мира и свободы, право пользоваться людскими ресурсами и национальными материальными ресурсами с полным соблюдением принципов суверенитета и самоопределения.
3. В этой области Куба, в частности, подписала следующие международные документы: Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него; Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую ЮНЕСКО в 1950 году; Конвенцию III МОТ 1958 года, касающуюся дискриминации в области труда и занятий, а также Соглашения МОТ по данному вопросу, которые, начиная со времени их опубликования в официальном издании Республики, имеют силу закона, а именно: Соглашения 105, 107, 110, 122 и 140.
4. Представители Кубы на Генеральной Ассамблее (особенно в Третьем комитете) осуждают расовую дискриминацию и расизм, а также апартеид во всех частях мира, в том числе нарушение прав человека в отношении народа Палестины, дискриминационное положение, сложившееся в зоне Панамского канала и положение национальных меньшинств в Соединенных Штатах Америки.
5. На этих форумах Куба выступала соавтором и поддерживала многочисленные резолюции, осуждающие расизм и апартеид, в поддержку резолюций органов Организации Объединенных Наций, в частности резолюцию 35/39 Генеральной Ассамблеи о состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

6. Кроме того, Куба принимала участие в различных совещаниях Движения неприсоединившихся стран, на которых она способствовала разработке и осуществлению различных мероприятий по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией и апартеидом, в результате чего в Заключительную декларацию Шестого совещания в верхах глав государств и правительств стран-членов этой организации были включены различные пункты, касающиеся расовой дискриминации и апартеида: следует также отметить, что Куба, действуя в качестве Председателя этого движения, придает большое значение этому вопросу. За последние годы Куба стала оказывать большую помощь мероприятиям в рамках Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и активизировала борьбу против апартеида и всех форм дискриминации. Кроме того, она, в соответствии с принципами солидарности, оказывает помощь народам, борющимся против расизма и расовой дискриминации, и правительствам африканских стран, которые в последние годы освободились от гнета колониализма, и одновременно с этим оказывает двустороннюю помощь народам, строящим более гуманное и свободное общество.

7. В конституции Кубы осуждаются все формы расизма и расовой дискриминации, существующие на Земле, в том числе все формы и проявления дискриминации. Кроме того, кубинская конституция, провозглашенная 24 февраля 1976 года, признает и гарантирует всем гражданам равноправие и взаимное уважение и одновременно всеми возможными средствами способствует осуществлению юридических положений, касающихся бесплатного образования, социального обеспечения, медицинской помощи, физической культуры, спорта и отдыха без различия по признаку цвета кожи, пола или социального положения.

8. За последние годы на Кубе деятельность по борьбе против расизма, апартеида и дискриминации во всех ее формах и проявлениях еще более активизировалась как на национальном, так и на международном уровнях.

9. Куба стремится соблюдать и осуществлять на практике цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которые, в частности, изучаются аспирантами юридических факультетов в наших университетах и в институте международных отношений Министерства иностранных дел Кубы.

10. Куба не поддерживает никаких отношений с режимом Южной Африки и выступает за выполнение общей рекомендации III Комитета по ликвидации расовой дискриминации от 18 августа 1979 года и решения 2 (XI) от 7 апреля 1975 года, касающихся этого вопроса.

/...

11. В свете вышесказанного правительство Республики Куба придает большое значение докладу, который будет представлен тридцать шестой очередной сессии Генеральной Ассамблеи по этому вопросу и выражает надежду на активизацию усилий по осуществлению положений документов Организации Объединенных Наций, призывающих к борьбе против дискриминации во всех ее формах и проявлениях.

ЕГИПЕТ

Подлинный текст на арабском языке

23 сентября 1981 года

Мнение относительно предложения о создании
международного уголовного трибунала, о котором
говорится в статье V Конвенции

При обсуждении предложения о создании международного уголовного трибунала, который обладал бы компетенцией рассматривать преступления апартеида, необходимо отметить, что положения статьи V Конвенции возлагают на подписавшие ее государства обязательство запрещать и ликвидировать все формы апартеида. Это означает, что эти государства должны принимать меры по борьбе с политикой апартеида. Арабская Республика Египет несет на себе это обязательство и ее законодательство предусматривает, что акты апартеида являются уголовными правонарушениями, в связи с чем уголовные трибуналы Египта обладают компетенцией возбуждать уголовное дело против тех, кто совершает такие акты. Египет присоединился к Конвенции, издав в 1967 году республиканский Декрет № 369, опубликованный в издании "Официал газетт" от 11 ноября 1972 года, и факт присоединения египетского правительства к этой Конвенции сопровождался оговоркой, в соответствии с которой требуется его согласие при передаче в Международный Суд спора, стороной, в котором оно является.

Учитывая вышесказанное при обсуждении процедуры судебного преследования тех, кто совершил акты апартеида, следует учитывать положения статьи VI Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него:

"Лица, обвиняемые в совершении геноцида или других перечисленных в статье III деяний, должны быть судимы компетентным судом того государства, на территории которого было совершено это деяние, или таким международным уголовным судом, который может иметь юрисдикцию в отношении сторон настоящей Конвенции, признавших юрисдикцию такого суда".

/...

Это означает, что для распространения на Египет международной уголовной юрисдикции в любом вопросе, связанном с Конвенцией, требуется согласие правительства и такая юрисдикция ограничивается конкретным спором.

СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

Подлинный текст на русском языке

31 июля 1981 года

Рекомендации об обращении к государствам с предложением стать участниками Конвенции

1. Будучи одним из непримиримых и наиболее последовательных противников всех видов и форм социального неравенства и угнетения одних народов другими, Советский Союз неуклонно поддерживает любые меры, направленные на побуждение государств, не являющихся участниками названной Конвенции, к тому чтобы они ратифицировали ее или присоединились к ней и тем самым взяли бы на себя международные обязательства по борьбе против любых проявлений преступной практики апартеида, где бы она ни проводилась. По мнению советской стороны, помимо обращений Комиссии по правам человека к государствам с предложением стать участниками Конвенции, было бы желательно принятие разнообразных мер побуждения со стороны других органов ООН, особенно — ее главных органов, а также со стороны ее специализированных учреждений, направленных на вовлечение в число участников Конвенции как можно большего количества государств.

Рекомендации в отношении содержания, формы и сроков представления периодических докладов

2. При представлении в соответствии со ст. VII Конвенции периодических докладов о законодательных, судебных и административных или других мерах, принятых для выполнения Конвенции, советская сторона учитывает общие руководящие принципы, касающиеся содержания и формы таких докладов, и сроки, рекомендуемые Группой 3:

Вывод о полезности конструктивного диалога с представителями государств-участников

3. Этот вывод, равно как намерение Группы 3 пригласить соответствующие государства-участники через Комиссию по правам человека рассмотреть возможность присылки представителей для участия в будущих сессиях Группы при рассмотрении представленных ими докладов возражений не вызывают.

/...

Вывод Группы 3 о ее обязанности выразить
мнение о положении в связи с осуществлением
Конвенции

4. Этот вывод представляется правильным. Что касается поставленного Группой 3 вопроса о ее полномочиях, то, как предусмотрено в статье IX Конвенции, она должна заниматься рассмотрением докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции.

Рекомендации о представлении соображений
в отношении создания международного
уголовного трибунала

5. Учитывая позицию многих государств-членов ООН, в настоящих условиях постановка вопроса об учреждении международного уголовного трибунала представляется нереалистичной. Главное внимание сейчас следует уделять таким проблемам, как вовлечение в число участников Конвенции как можно более широкого круга государств, особенно тех, где имеют место проявления апартеида, а также тех, которые имеют связи и контакты с расистскими режимами. Кроме того, актуальной является задача неуклонного претворения в жизнь положений Конвенции существующими ее участниками, особенно в тех случаях, когда на их территории и в сфере действия их юрисдикции могут оказаться лица, фигурирующие в пункте "в" статьи X Конвенции и подлежащие в соответствии со статьей V Конвенции привлечению к уголовной ответственности перед компетентными национальными судебными органами соответствующего государства-участника Конвенции.

Рекомендация о принятии мер по распространению
информации, связанной с Конвенцией

6. Эта рекомендация представляется правильной. Что касается распространения текста Конвенции в СССР, то он широко известен населению, будучи опубликованным как в официальных изданиях (Сборник действующих договоров, соглашений и конвенций, заключенных СССР с иностранными государствами. Выпуск XXXII. М., Международные отношения, 1978, № 2473, стр. 58-63), так и в ряде изданий научно-публицистического характера (журнал "Международная жизнь", 1974, № 3, стр. 157 и след.; Советский ежегодник международного права. 1974. М., Наука, 1976, стр. 373-376), так и в виде изданий ООН, распространяемых Информационным центром ООН в СССР и хранящихся в ряде научных библиотек. Преимущественно по этим же каналам распространяется в СССР информация о работе Группы 3 и о лицах, организациях и представителях государств, ответственных за преступления апартеида.

/...

Рекомендация об укреплении сотрудничества
в целях пресечения преступления апартеида
и наказания за него

7. Советский Союз неизменно выступает горячим сторонником, а зачастую и инициатором выдвижения предложений о принятии компетентными органами ООН и других международных организаций самых решительных мер, начиная от акций осуждения, дипломатических, экономических и иных санкций по рекомендации Генеральной Ассамблеи и кончая мерами Совета Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций с целью воздействия на расистские режимы, осуществляющие преступную политику апартеида. Соответствующие его акции этого рода широко известны. Вместе с тем Советский Союз неизменно оказывает борцам против колониализма, расизма и апартеида всестороннюю (морально-политическую, дипломатическую, материальную и иную) помощь и поддержку. Особенно ярко эта помощь и поддержка ныне проявляется в отношении признанной мировым сообществом в качестве единственного законного представителя народа Намибии — СВАПО. СССР оказывает всестороннюю поддержку борцам против апартеида и в самой ЮАР.
